ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΟΚ) αριθ. 1189/93 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Μαΐου 1993

για την επιβολή οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας και Κροατίας και για την οριστική είσπραξη των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας,

τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου της 11ης Ιουλίου 1988 για την άμυνα κατά των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ ή επιδοτήσεων εκ μέρους χωρών μη μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας [1], και ιδίως το άρθρο 12,

την πρόταση της Επιτροπής που υποβλήθηκε μετά από διαβουλεύσεις στο πλαίσιο της συμβουλευτικής επιτροπής όπως προβλέπεται από τον προαναφερόμενο κανονισμό,

Εκτιμώντας ότι:

Α. ΠΡΟΗΓΟΥΜΕΝΗ ΔΡΑΣΗ

(1) Με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92 [2], η Επιτροπή επέβαλε προσωρινούς δασμούς αντιντάμπινγκ στις εισαγωγές ορισμένων σωλήνων κάθε είδους, χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, καταγωγής Τσεχοσλοβακίας, Ουγγαρίας, Πολωνίας και της Δημοκρατίας της Κροατίας. Το Συμβούλιο, με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 545/93 [3], παρέτεινε την ισχύ αυτών των δασμών για περίοδο που δεν υπερέβαινε τους δύο μήνες.

Λόγω των πολιτικών μεταβολών που έλαβαν χώρα από την 1η Ιανουαρίου, η παρούσα διαδικασία αφορά σήμερα την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία που προήλθαν από την πρώην Τσεχική και Σλοβακική Ομοσπονδιακή Δημοκρατία.

Β. ΜΕΤΑΓΕΝΕΣΤΕΡΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

(2) Μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών αντιντάμπινγκ, τα ενδιαφερόμενα μέρη ζήτησαν να γίνουν δεκτά σε ακρόαση από την Επιτροπή. Υπέβαλαν επίσης γραπτές παρατηρήσεις γνωστοποιώντας τις απόψεις τους σχετικά με τα συμπεράσματα στα οποία κατέληξε η έρευνα.

(3) Οι τσέχοι, σλοβάκοι και ούγγροι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή δεν τήρησε τις υποχρεώσεις της στο πλαίσιο του άρθρου 23, του άρθρου 27 παράγραφος 2 και του άρθρου 27 παράγραφος 3 στοιχείο β) των προσωρινών συμφωνιών [4] για το εμπόριο και για εμπορικά θέματα, που υπογράφηκαν μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα, αφενός, της πρώην Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Ουγγαρίας, αφετέρου, μη ενημερώνοντας ειδικότερα τη μεικτή επιτροπή που ιδρύθηκε στο πλαίσιο των προσωρινών συμφωνιών, όπως απαιτείται σε ορισμένα στάδια της διαδικασίας.

(4) Σε ό,τι αφορά την έναρξη της διαδικασίας, το Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι κατά την έναρξη αυτής της διαδικασίας, οι προσωρινές συμφωνίες δεν είχαν ακόμη τεθεί σε ισχύ και ότι, επομένως, δεν είχε ακόμη συσταθεί η μεικτή επιτροπή. Ως εκ τούτου, η Επιτροπή ενημέρωσε τις αρμόδιες αρχές αυτών των χωρών δυνάμει του άρθρου 7 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 σχετικά με την έναρξη της παρούσας διαδικασίας. Μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών, ενημερώθηκε σχετικά η μεικτή επιτροπή δυνάμει του άρθρου 27 παράγραφος 3 στοιχείο β) των προσωρινών συμφωνιών.

(5) Ορισμένοι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι σ' αυτήν την υπόθεση δεν ήταν επείγον να επιβάλει η Επιτροπή αμέσως προσωρινούς δασμούς αντιντάμπινγκ και ότι έπρεπε να είχε ενημερωθεί η μεικτή επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 27 παράγραφος 2 των προσωρινών συμφωνιών προτού η Επιτροπή υιοθετήσει προσωρινά μέτρα.

(6) Ωστόσο, τα αποτελέσματα της προκαταρκτικής έρευνας έδειξαν ότι οι εισαγωγές που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ προκαλούσαν συγκεκριμένη υλική ζημία στην κοινοτική βιομηχανία. Το Συμβούλιο υπογραμμίζει ότι σ' αυτήν την υπόθεση οποιαδήποτε περαιτέρω καθυστέρηση απειλούσε να αυξήσει σημαντικά τη ζημία και ότι, επομένως, ήταν αναγκαία η επείγουσα παρέμβαση κατά την έννοια του άρθρου 27 παράγραφος 3 στοιχείο β) της προσωρινής συμφωνίας.

(7) Τα μέρη, αφού το ζήτησαν, ενημερώθηκαν σχετικά με τα κυριότερα γεγονότα και τις παρατηρήσεις βάσει των οποίων επρόκειτο να προταθεί η επιβολή οριστικών δασμών και η οριστική είσπραξη των ποσών που κατατέθηκαν ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού. Καθορίστηκε επίσης χρονική περίοδος εντός της οποίας τα μέρη μπορούσαν να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

(8) Οι προφορικές και γραπτές παρατηρήσεις που υπέβαλαν τα μέρη εξετάστηκαν και, όπου κρίθηκε κατάλληλο, περιελήφθησαν στα συμπεράσματα της Επιτροπής.

---

[1] ΕΕ αριθ. L 209 της 2. 8. 1988, σ. 1.
[2] ΕΕ αριθ. L 328 της 14. 11. 1992, σ. 15.
[3] ΕΕ αριθ. L 58 της 11. 3. 1993, σ. 1.
[4] Τσεχοσλοβακία: ΕΕ αριθ. L 115 της 30. 4. 1992, σ. 2.
Ουγγαρία: ΕΕ αριθ. L 116 της 30. 4. 1992, σ. 2.

(9) Αυτή η έρευνα δεν περατώθηκε εντός της προθεσμίας που προσδιορίζεται στο άρθρο 7 παράγραφος 9 στοιχείο α) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, λόγω του περίπλοκου χαρακτήρα της διαδικασίας, των δυσκολιών επικοινωνίας και συλλογής πληροφοριών που ανάγκασαν τα μέρη να ζητήσουν πολλές φορές την παράταση των προθεσμιών, πράγμα που ενέκρινε η Επιτροπή όταν αυτές οι αιτήσεις ήταν δεόντως αιτιολογημένες βάσει των συνθηκών.

Γ. ΚΟΙΝΟΤΙΚΗ ΒΙΟΜΗΧΑΝΙΑ

(10) Ο ούγγρος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι ορισμένοι καταγγέλλοντες κοινοτικοί παραγωγοί αγόραζαν οι ίδιοι μερικώς τα προϊόντα του και ότι για τον καθορισμό της ζημίας, αυτοί οι παραγωγοί έπρεπε να αποκλεισθούν από τον υπολογισμό της ζημίας βάσει του άρθρου 4 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

(11) Σχετικά με αυτό, η Επιτροπή υπενθυμίζει ότι είναι η σταθερή πρακτική της να αποκλείει τους κοινοτικούς παραγωγούς που πραγματοποιούν εισαγωγές, μόνο όταν είτε προφυλάσσονται από τις επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ και έχουν αθέμιτα οφέλη από αυτές τις εισαγωγές, είτε εισάγουν τέτοιες ποσότητες σε σχέση με τη δική τους παραγωγή ώστε δεν μπορούν πλέον να θεωρηθούν ότι ανήκουν στην κοινοτική βιομηχανία.

(12) Σ' αυτήν την υπόθεση, τα εξεταζόμενα προϊόντα καταγωγής Ουγγαρίας δεν εισήχθησαν, όπως αναφέρεται στον ισχυρισμό, από τους ίδιους τους καταγγέλλοντες κοινοτικούς παραγωγούς. Οι εισαγωγείς ήταν ορισμένες εμπορικές εταιρείες με τις οποίες οι παραγωγοί διατηρούν χαλαρές σχέσεις βάσει συμμετοχής ή κοινών μετοχών. Επομένως, αυτές οι εισαγωγές δεν μπορούν να αποδοθούν στους ίδιους τους παραγωγούς.

(13) Όσον αφορά τις επιπτώσεις των εισαγωγών αυτών των προϊόντων που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ, και που πραγματοποίησαν ορισμένοι συνδεόμενοι εισαγωγείς, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι παραγωγοί δεν ωφελήθηκαν από αυτές τις συναλλαγές ούτε και προστατεύθηκαν από τις ζημιογόνες επιπτώσεις του ντάμπινγκ. Οι εν λόγω εισαγωγείς δεν ενήργησαν, όπως αναφέρθηκε, ως θυγατρικές εταιρείες πωλήσεων ή διανομής εξ ονόματος και υπό τις οδηγίες των καταγγελλόντων παραγωγών αλλά έδρασαν ανεξάρτητα και ανταγωνιστικά με τις δραστηριότητες πωλήσεων αυτών των παραγωγών. Οι εν λόγω εισαγωγές πραγματοποιήθηκαν και μεταπωλήθηκαν στην Κοινότητα με τις ίδιες συνθήκες με αυτές των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ. Επιπλέον, οι ποσότητες ήταν μικρές σε σχέση με τις παραγόμενες ποσότητες των εν λόγω παραγωγών. Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα ότι οποιοδήποτε πλεονέκτημα προέκυψε εμμέσως είναι ελάχιστο σε σύγκριση με την άμεση ζημία που έχει προκληθεί στους παραγωγούς όπως αναφέρεται στα σημεία 36 και 37 της αιτιολογικής σκέψης και ότι δεν υπάρχει κανένας βάσιμος λόγος για να αποκλεισθούν αυτοί οι παραγωγοί από την κοινοτική βιομηχανία. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα της Επιτροπής.

Δ. ΥΠΟ ΕΞΕΤΑΣΗ ΠΡΟΪΟΝ ΚΑΙ ΟΜΟΕΙΔΕΣ ΠΡΟΪΟΝ

(14) Η Επιτροπή προσδιόρισε τα προϊόντα που αποτελούν αντικείμενο της παρούσας διαδικασίας στα σημεία 9, 10 και 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92. Ο ούγγρος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή όφειλε να κάνει τη διάκριση μεταξύ τριών διαφορετικών προϊόντων, δηλαδή τους συνήθεις σωλήνες που κυκλοφορούν στο εμπόριο, τους σωλήνες που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου και τους σωλήνες που έχουν διελκυνθεί ή ελαθεί σε ψυχρή κατάσταση, οι οποίοι αποτελούν διαφορετικά προϊόντα από τεχνικής πλευράς και έχουν διαφορετικές χρήσεις.

(15) Όπως προβλέπει η Επιτροπή στον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92, όλοι οι σωλήνες κάθε είδους, χωρίς συγκόλληση, κατασκευάζονται με βάση την ίδια τεχνολογία παραγωγής προϊόντων τα οποία είναι ομοειδή στα ουσιαστικά φυσικά και τεχνικά χαρακτηριστικά τους και στις τελικές χρήσεις τους. Αν και υπάρχουν ορισμένες ποιοτικές διαφορές μεταξύ αυτών των τριών τύπων σωλήνων, ωστόσο αυτές οι διαφορές δεν είναι τέτοιες ώστε να επιτρέπουν τη σαφή διάκριση μεταξύ αυτών των προϊόντων. Έτσι οι σωλήνες υψηλότερης ποιότητας μπορούν να χρησιμοποιηθούν και χρησιμοποιούνται για τις ίδιες εφαρμογές με αυτές των σωλήνων κατωτέρας ποιότητας. Σχετικά με τα ομοειδή προϊόντα, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι σωλήνες που πωλούνται στην αγορά της Κροατίας είναι παρόμοιοι ή ίδιοι με τα προϊόντα που εισάγονται από τις εν λόγω χώρες και ότι τα προϊόντα που κατασκευάζονται και πωλούνται από την κοινοτική βιομηχανία είναι επίσης παρόμοια ως προς όλα τα χαρακτηριστικά τους. Η έρευνα της Επιτροπής έδειξε ότι όλα τα προϊόντα ανεξάρτητα από το βαθμό ποιότητας και από την καταγωγή τους είναι ανταγωνιστικά μεταξύ τους στην αγορά της Κοινότητας.

Υπό αυτές τις συνθήκες, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι τα εν λόγω προϊόντα πρέπει να θεωρηθούν ομοειδή κατά την έννοια του άρθρου 2 παράγραφος 12 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 και το Συμβούλιο επιβεβαιώνει αυτό το συμπέρασμα.

Ε. ΝΤΑΜΠΙΝΓΚ

1. Κανονική αξία

α) *Κροατία*

(16) Εφόσον δεν υποβλήθηκε κανένα νέο αποδεικτικό στοιχείο από τον εξαγωγέα της Κροατίας μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών, τα συμπεράσματα σχετικά με το ντάμπινγκ όσον αφορά την Κροατία, στα οποία κατέληξε ο κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92 θεωρούνται πλέον οριστικά.

β) *Ουγγαρία, Πολωνία και πρώην Τσεχοσλοβακία*

(17) Η Επιτροπή κατά την περίοδο της έρευνας θεώρησε την Ουγγαρία, την Πολωνία και την πρώην Τσεχοσλοβακία ως χώρες που δεν έχουν οικονομία αγοράς και στήριξε τους προσδιορισμούς της, σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, στις κανονικές αξίες που διαπιστώθηκαν για τα εν λόγω προϊόντα σε τρίτη χώρα με οικονομία αγοράς, και σ' αυτήν την περίπτωση στην Κροατία.

(18) Οι περισσότεροι από τους ούγγρους, πολωνούς, τσέχους και σλοβάκους παραγωγούς αμφισβήτησαν αυτήν τη μέθοδο που εφήρμοσε η Επιτροπή και ισχυρίστηκαν εκ νέου ότι έπρεπε να είχαν ληφθεί υπόψη οι εγχώριες τιμές τους ή το κόστος παραγωγής δεδομένου ότι οι οικονομίες τους είχαν φθάσει σ' ένα στάδιο όπου μπορούσαν να θεωρηθούν ως οικονομίες αγοράς.

(19) Η Επιτροπή θεωρεί αποφασιστικό το γεγονός ότι αυτές οι χώρες περιλαμβάνονταν ακόμη κατά την περίοδο της έρευνας στον κατάλογο χωρών κρατικού εμπορίου, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1765/82 του Συμβουλίου της 30ής Ιουνίου 1982 περί του κοινού καθεστώτος εισαγωγής από χώρες κρατικού εμπορίου [1], συνεπώς, εφαρμόζεται το άρθρο 2 παράγραφος 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88 του Συμβουλίου για τον προσδιορισμό της κανονικής αξίας γι' αυτές τις χώρες. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει αυτό το συμπέρασμα.

(20) Πολλά μέρη ισχυρίστηκαν ότι η Επιτροπή ώφειλε να λάβει υπόψη τις νέες συνθήκες μετά την έξοδο αυτών των χωρών από τον κατάλογο των χωρών κρατικού εμπορίου με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 517/92 του Συμβουλίου της 27ης Φεβρουαρίου 1992 που τροποποιεί το αυτόνομο καθεστώς εισαγωγής των προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας και Τσεχικής και Σλοβακικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας (ΤΣΟΔ) [2], ο οποίος τέθηκε σε ισχύ το Μάρτιο 1992, αναπροσαρμόζοντας την περίοδο της έρευνας.

(21) Η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι η έξοδος αυτών των χωρών από τον κατάλογο χωρών κρατικού εμπορίου με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 517/92, άρχισε να ισχύει από την 1η Μαρτίου 1992, δηλαδή μετά την περίοδο της έρευνας που καθορίστηκε σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88, που αποτελεί τη βάση της διαδικασίας αντιντάμπινγκ και των συμπερασμάτων της Επιτροπής. Όπως αναφέρθηκε στο σημείο 19, το γεγονός αυτό οδηγεί στο συμπέρασμα ότι, για την παρούσα υπόθεση, οι εν λόγω χώρες πρέπει να θεωρηθούν ως οικονομίες κρατικού εμπορίου. Τα πράγματα θα ήταν πολύ διαφορετικά εάν η Επιτροπή καθόριζε νέα περίοδο έρευνας που θα τοποθετείτο εξ ολοκλήρου μετά την προαναφερόμενη ημερομηνία.

(22) Ο ούγγρος εξαγωγέας αμφισβήτησε εκ νέου την επιλογή της Κροατίας ως κατάλληλης ανάλογης χώρας με οικονομία αγοράς και προέβαλε τον ισχυρισμό ότι οι ιδιαίτερες δυσκολίες που αντιμετωπίζει αυτή η χώρα, οι διαφορές των τεχνολογιών παραγωγής και ο μη αντιπροσωπευτικός συνδυασμός προϊόντος και αγοράς καθιστούν αυτήν την επιλογή ακατάλληλη. Ωστόσο, δεν υποβλήθηκε κανένα αποδεικτικό στοιχείο γι' αυτούς τους ισχυρισμούς. Ως εναλλακτική επιλογή, ο ούγγρος εξαγωγέας πρότεινε τη Βενεζουέλα.

(23) Σχετικά με τη Βενεζουέλα, η Επιτροπή πληροφορήθηκε ότι το κυριότερο εργοστάσιο παραγωγής έκλεισε πριν από τρία χρόνια. Οι προμήθειες σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση καλύπτονται στην εγχώρια αγορά της Βενεζουέλας κυρίως από εισαγωγές. Επομένως, αυτή η χώρα δεν μπορεί να θεωρηθεί κατάλληλη επιλογή.

(24) Σχετικά με την Κροατία, οι πληροφορίες που συνέλεξε η Επιτροπή δείχνουν ότι, κατά την περίοδο της έρευνας, ο κροάτης εξαγωγέας παρήγαγε κανονικά. Οι πωλήσεις στην εγχώρια αγορά συνέχισαν να πραγματοποιούνται κανονικά καθόλη τη διάρκεια της έρευνας και ήταν αντιπροσωπευτικές σε σχέση με τις εν λόγω εξαγωγές. Όπως αναφέρθηκε στο σημείο 22 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92, οι τιμές που εφαρμόζονταν ήταν λογικές σε σύγκριση με το κόστος παραγωγής. Για τους λόγους αυτούς, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει το συμπέρασμα της Επιτροπής ότι είναι εύλογο και κατάλληλο να χρησιμοποιηθούν οι κανονικές αξίες που καθορίστηκαν για την Κροατία, στα προϊόντα της Τσεχοσλοβακίας, της Ουγγαρίας και της Πολωνίας.

(25) Ο ούγγρος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ακόμη ότι η Επιτροπή δεν έπρεπε να χρησιμοποιήσει τους εγχώριους τιμοκαταλόγους του κροάτη παραγωγού για τον καθορισμό της κανονικής αξίας, αλλά τις πραγματικές τιμές πώλησης.

(26) Όπως καθορίζεται στο σημείο 14 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι οι πωλήσεις του κροάτη παραγωγού πραγματοποιήθηκαν σύμφωνα με τους τιμοκαταλόγους. Το Συμβούλιο επιβεβαιώνει αυτό το συμπέρασμα.

2. **Τιμή εξαγωγής**

(27) Οι τιμές εξαγωγής και για τις τέσσερις χώρες εξαγωγής καθορίστηκαν όπως αναφέρεται στο σημείο 23 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92, και θεωρούνται οριστικές εφόσον δεν υπάρχουν νέα σχετικά επιχειρήματα.

[1] ΕΕ αριθ. L 195 της 5. 7. 1982, σ. 1. Κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 848/92 (ΕΕ αριθ. L 89 της 4. 4. 1992, σ. 1.

[2] ΕΕ αριθ. L 56 της 29. 2. 1992, σ. 1.

3. **Σύγκριση**

(28) Η σύγκριση μεταξύ των κανονικών αξιών και των τιμών εξαγωγής πραγματοποιήθηκε όπως περιγράφεται στο σημείο 24 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92.

(29) Ορισμένοι από τους εξαγωγείς ζήτησαν να γίνουν προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές ποιότητας μεταξύ των προϊόντων τους που εξάγονται προς την Κοινότητα και των προϊόντων που πωλεί ο κροάτης παραγωγός στην εγχώρια αγορά του.

(30) Ωστόσο, δεν προσκομίσθηκε κανένα στοιχείο που να αποδεικνύει εντός της ίδιας κατηγορίας σωλήνων κάποια σημαντική διαφορά στα φυσικά χαρακτηριστικά των προϊόντων που κατασκευάζονται στην Πολωνία, στην Ουγγαρία, στην πρώην Τσεχοσλοβακία, στην Κροατία ή στην Κοινότητα η οποία μπορούσε να επηρεάσει τη σύγκριση που πραγματοποίησε η Επιτροπή. Επομένως, απορρίπτεται το επιχείρημα αυτό σύμφωνα με το άρθρο 2 παράγραφος 9 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

(31) Ορισμένοι εξαγωγείς παρατήρησαν ότι έπρεπε να είχαν γίνει προσαρμογές για να ληφθούν υπόψη οι διαφορές στα έξοδα πωλήσεων όπως είναι οι αμοιβές των πωλήσεων και οι πωλήσεις που πραγματοποιήθηκαν σε διαφορετικές ποσότητες.

(32) Βάσει των αποδεικτικών στοιχείων που έθεσε στη διάθεση της Επιτροπής ο κροάτης παραγωγός έγιναν προσαρμογές για τα προσδιορίσιμα άμεσα συνδεόμενα έξοδα πωλήσεων τα οποία προέκυψαν στο επίπεδο εμπορίου βάσει του οποίου έγινε η σύγκριση. Η Επιτροπή δεν διέθετε καμία ένδειξη ούτε και η κροατική εταιρεία ισχυρίστηκε ότι είχε υποστεί προσαρμόσιμες δαπάνες για τις αμοιβές των πωλητών που ασχολήθηκαν άμεσα με την διανομή των εν λόγω προϊόντων. Αντί για τις εκπτώσεις λόγω του όγκου, η κροατική εταιρεία εφαρμόζει ένα σύστημα σταδιακά αυξανόμενων συμπληρωματικών όγκων μέχρι το 20 % των αποστολών που δεν υπερβαίνουν ένα κατώτατο όριο ποσότητας. Εφόσον οι περισσότερες εξαγωγές υπερέβαιναν αυτήν την ποσότητα, η Επιτροπή αγνόησε, για τους λόγους της σύγκρισης, αυτές τις συμπληρωματικές ποσότητες για όλες τις εξαγωγές.

(33) Ο ούγγρος εξαγωγέας ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή είχε χρησιμοποιήσει την ισοτιμία του γιουγκοσλαβικού διναρίου που είχε καθορίσει η κυβέρνηση, για την μετατροπή της κανονικής αξίας και των τιμών εξαγωγής. Ωστόσο δεν συνέβη αυτό. Αντίθετα με την κατάσταση που επικρατούσε στην Ουγγαρία, όπου εξακολουθούσε να ισχύει μέχρι τον Οκτώβριο 1991 για τις εμπορικές συναλλαγές η συναλλαγματική ισοτιμία που είχε καθορίσει η κυβέρνηση, το γιουγκοσλαβικό δινάριο δεν ήταν σταθερό καθόλη την διάρκεια της περιόδου της έρευνας και η Επιτροπή αναγκάστηκε να χρησιμοποιήσει την ελεύθερη τιμή συναλλάγματος στην αγορά όπως είχε καταγραφεί από το Διεθνές Νομισματικό Ταμείο.

4. **Περιθώρια ντάμπινγκ**

(34) Η τελική εξέταση των γεγονότων δείχνει την ύπαρξη πρακτικών ντάμπινγκ για τον κροάτη παραγωγό, Zeljezara Sisak, καθώς και για τα εν λόγω προϊόντα που εξάγονται από την Ουγγαρία, την Πολωνία και την πρώην Τσεχοσλοβακία. Τα περιθώρια του ντάμπινγκ τα οποία κυμαίνονται ανάλογα με τον εξαγωγέα, ισοδυναμούν προς το ποσό το οποίο οι κανονικές αξίες, όπως καθορίστηκαν, υπερβαίνουν τις τιμές εξαγωγής προς την Κοινότητα.

(35) Τα μέσα σταθμισμένα περιθώρια του ντάμπινγκ που καθορίστηκαν οριστικά και που εκφράζονται ως ποσοστό της αξίας cif στα σύνορα της Κοινότητας για τις εισαγωγές αυτές, είναι τα ακόλουθα:

— Zeljezara Sisak, Κροατία:	25,5 %
— Ουγγαρία:	21,8 %
— Πολωνία:	11,7 %
— Τσεχική Δημοκρατία:	49,6 %
— Σλοβακική Δημοκρατία:	49,6 %.

ΣΤ. **ΖΗΜΙΑ**

(36) Στις προκαταρκτικές διαπιστώσεις της, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοτική βιομηχανία σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση είχε υποστεί συγκεκριμένη ζημία λόγω των σωρευμένων επιπτώσεων των εισαγωγών που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ από τις εν λόγω χώρες. Αυτή η άποψη στηριζόταν κυρίως στην σύγκλιση οικονομικών δεικτών όπως η μείωση της παραγωγής και του όγκου των πωλήσεων, η σημαντική απώλεια μεριδίου αγοράς, η συμπίεση, των τιμών σε μια περίοδο αυξανόμενου κόστους παραγωγής και συνεπακόλουθη επιδείνωση των οικονομικών αποτελεσμάτων.

(37) Σχετικά με την κατάσταση της κοινοτικής βιομηχανίας, δεν προβλήθηκε κανένα νέο επιχείρημα μετά την επιβολή των προσωρινών δασμών. Επομένως, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τα συμπεράσματα που αναφέρονται στα σημεία 36 έως 42 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92.

Ζ. **ΑΙΤΙΩΔΗΣ ΣΥΝΑΦΕΙΑ**

(38) Οι πολωνοί και ούγγροι εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι οι εξαγωγές τους δεν πραγματοποιήθηκαν κατά τον ίδιο τρόπο με τις εξαγωγές των άλλων χωρών που αφορά αυτή τη διαδικασία και ότι, επομένως, η Επιτροπή κακώς καθόρισε σωρευτικά τις επιπτώσεις στην κοινοτική βιομηχανία των εισαγωγών τους που αποτελούσαν αντικείμενο ντάμπινγκ.

(39) Αντίθετα προς αυτόν τον ισχυρισμό, η Επιτροπή απεφάνθη ότι η αύξηση του μεριδίου αγοράς αυτών των χωρών είναι σημαντική και ότι το μερίδιο αυτό δεν θεωρείται αμελητέο. Επιπλέον, οι εξαγωγείς των δύο χωρών εφήρμοσαν τιμές χαμηλότερες των κοινοτικών με σκοπό να επιτύχουν αυτά τα αυξημένα μερίδια αγοράς. Ως εκ τούτου, ακολούθησαν παρόμοιες στρατηγικές αγοράς. Γι' αυτούς και για άλλους λόγους που περιγράφονται στα σημεία 27 έως 28 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92, η Επιτροπή καταλήγει στο συμπέρασμα, και το Συμβούλιο επιβεβαιώνει, ότι οι επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ πρέπει να υπολογισθούν σωρευτικά.

(40) Σχετικά με τις χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές, πολλοί εισαγωγείς ισχυρίστηκαν, ότι, κατά την σύγκριση μεταξύ των τιμών τους μεταπώλησης των προϊόντων στην Κοινότητα και των τιμών που εφαρμόζει η κοινοτική βιομηχανία, ορισμένες προσαρμογές που είχαν γίνει κατά τον προσωρινό καθορισμό του ντάμπινγκ καθόριζαν το πραγματικό κόστος σε χαμηλότερα επίπεδα. Ωστόσο, η Επιτροπή διαπίστωσε ότι αυτές οι προσαρμογές αντιστοιχούσαν στο κανονικό κόστος των συναλλαγών σε συγκρίσιμο επίπεδο εμπορίου.

(41) Σε ό,τι αφορά τους άλλους παράγοντες όπως μεταβολές της ζήτησης, επίδραση άλλων εισαγωγών και προβλήματα αναδιάρθρωσης, η Επιτροπή ανέλυσε την κατάσταση στο σημείο 47 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92, πράγμα που επιβεβαιώνει το Συμβούλιο.

(42) Επειδή δεν υπήρξαν άλλα επιχειρήματα ως προς τα ανωτέρω, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τις διαπιστώσεις στις οποίες κατέληξε η Επιτροπή στα σημεία 44 έως 48 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92.

Η. ΤΑ ΣΥΜΦΕΡΟΝΤΑ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

(43) Πολλοί εξαγωγείς ισχυρίστηκαν ότι λόγω των ιδιαίτερων σχέσεων που διατηρεί η Κοινότητα με την Ουγγαρία, την Πολωνία, την Τσεχική Δημοκρατία και την Σλοβακική Δημοκρατία, που διατυπώθηκαν σε πολλές συμφωνίες μεταξύ των συμβαλλομένων μερών και ειδικότερα στις προσωρινές συμφωνίες για το εμπόριο και για εμπορικά θέματα οι οποίες υπογράφηκαν μεταξύ της Κοινότητας και αυτών των χωρών, δεν θα ήταν προς το συμφέρον της Κοινότητας να επιβληθούν μέτρα αντιντάμπινγκ. Η επιβολή αυτών των μέτρων θα αποτελούσε τροχοπέδη για τις εξαγωγές και θα παρεμπόδιζε αυτές τις χώρες να αναπτύξουν και να διαφοροποιήσουν τις εμπορικές τους συναλλαγές με την Κοινότητα, πράγμα που αποτελεί το δεδηλωμένο συμφέρον της Κοινότητας στις σχέσεις της με αυτές τις χώρες.

(44) Σχετικά με αυτό, η Επιτροπή υπογραμμίζει ότι αυτά τα επιχειρήματα συνηγορούν ρητώς υπέρ της εφαρμογής μέτρων αντιντάμπινγκ. Η Επιτροπή δέχεται ότι τα μέτρα αντιντάμπινγκ κανονικά δεν πρέπει να εμποδίσουν ορισμένους εξαγωγείς να έχουν εμπορικές συναλλαγές με την Κοινότητα. Όντως, λόγω των ειδικών συνθηκών αυτής της υπόθεσης, η Επιτροπή υπολόγισε τα μέτρα αντιντάμπινγκ κατά τέτοιο τρόπο ώστε να εξουδετερώνονται οι χαμηλότερες των κοινοτικών τιμές, εξασφαλίζοντας έτσι την αποκατάσταση του θεμιτού ανταγωνισμού στην αγορά της Κοινότητας χωρίς να μειώνεται το γενικότερο επίπεδο του ανταγωνισμού.

(45) Δεν υποβλήθηκαν παρατηρήσεις από τους χρήστες των εν λόγω προϊόντων που εισάγονται από την Ουγγαρία, την Πολωνία, την Κροατία, την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία, εντός της προθεσμίας που καθορίζεται στο άρθρο 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92. Επομένως, το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τις γενικές παρατηρήσεις όσον αφορά τα «συμφέροντα της Κοινότητας» [βλέπε σημεία 49 έως 53 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92].

(46) Υπό αυτές τις συνθήκες, το Συμβούλιο θεωρεί ότι είναι προς το συμφέρον της Κοινότητας να επιβληθούν οριστικά μέτρα αντιντάμπινγκ για να εξουδετερωθούν οι ζημιογόνες επιπτώσεις των εισαγωγών που αποτελούν αντικείμενο ντάμπινγκ.

Θ. ΔΑΣΜΟΣ

(47) Τα προσωρινά μέτρα επιβλήθηκαν υπό μορφή δασμών αντιντάμπινγκ. Οι δασμοί αυτοί επιβλήθηκαν με ποσό που υπολογίστηκε βάσει των χαμηλότερων των κοινοτικών τιμών που διαπίστωσε η Επιτροπή. Δεν προβλήθηκε καμία αντίρρηση όσον αφορά αυτήν τη μέθοδο υπολογισμού του δασμού. Επειδή το Συμβούλιο επιβεβαιώνει τις διαπιστώσεις της Επιτροπής, όπως διατυπώνονται στα σημεία 34 και 35 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92, τα ποσά των οριστικών δασμών αντιντάμπινγκ πρέπει να είναι τα ίδια με τα ποσά των προσωρινών δασμών.

Ι. ΑΝΑΛΗΨΕΙΣ ΥΠΟΧΡΕΩΣΕΩΝ

(48) Αφού ενημερώθηκαν για τα τελικά αποτελέσματα της έρευνας, οι πολωνοί, ούγγροι και κροάτες εξαγωγείς πρότειναν αναλήψεις υποχρεώσεων κατά την έννοια του άρθρου 10 παράγραφος 2 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2423/88.

Μετά από διαβουλεύσεις με τη συμβουλευτική επιτροπή, κατά τις οποίες δεν υποβλήθηκαν αντιρρήσεις ως προς αυτή τη λύση, οι αναλήψεις υποχρεώσεων έγιναν αποδεκτές με την απόφαση 93/260/ΕΟΚ της Επιτροπής [1].

Κ. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ ΑΝΑΦΟΡΙΚΑ ΜΕ ΤΗΝ ΤΣΕΧΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΚΑΙ ΤΗ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ

(49) Υπό το φως των διαπραγματεύσεων των εμπορικών συμφωνιών με την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία για τα έτη 1993 μέχρι 1995 όσον αφορά ορισμένα ευαίσθητα προϊόντα χάλυβος, περιλαμβανομένων συγκολλημένων σωλήνων και σωλήνων κάθε είδους χωρίς συγκόλληση, περιλαμβανομένων επίσης των προϊόντων που καλύπτονται από αυτήν την διαδικασία, δεν θεωρείται κατάλληλο, κατά την παρούσα περίοδο να ληφθούν προστατευτικά μέτρα αναφορικά με την Τσεχική Δημοκρατία και τη Σλοβακική Δημοκρατία.

Λ. ΕΙΣΠΡΑΞΗ ΤΩΝ ΠΡΟΣΩΡΙΝΩΝ ΔΑΣΜΩΝ

(50) Λόγω του επιπέδου των περιθωρίων ντάμπινγκ που διαπιστώθηκαν κατά της σοβαρότητας της ζημίας που έχει προκληθεί στους κοινοτικούς παραγωγούς, θεωρείται αναγκαίο να εισπραχθούν εξ ολοκλήρου τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ όσον αφορά όλες τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Δημοκρατίας της Κροατίας, Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας για την περίοδο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992. Για τις εισαγωγές που πραγματοποιήθηκαν μετά την ημερομηνία αυτή, αυτά τα ποσά πρέπει να αποδε-

[1] Βλέπε σελίδα 42 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

σμευθούν, λαμβανομένου υπόψη του γεγονότος ότι για όλους τους γνωστούς παραγωγούς θα τεθούν σε εφαρμογή αναλήψεις υποχρεώσεων ή άλλα εμπορικά μέτρα που θεωρείται ότι θα εξαλείψουν την ζημία που έχει προκληθεί στην κοινοτική βιομηχανία λόγω του ντάμπινγκ,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

1. Επιβάλλεται οριστικός δασμός αντιντάμπινγκ για τις εισαγωγές των ακόλουθων προϊόντων:

— σωλήνες κάθε είδους και είδη με καθορισμένη μορφή κοίλα, χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, των τύπων που χρησιμοποιούνται για αγωγούς πετρελαίου ή αερίου, εξωτερικής διαμέτρου που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm (που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7304 10 10 και 7304 10 30),

— σωλήνες κάθε είδους με καθορισμένη μορφή κοίλα, χωρίς συγκόλληση, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, που έχουν διελκυνθεί ή ελασθεί σε ψυχρή κατάσταση, εκτός από τους σωλήνες ακριβείας (που υπάγονται στον κωδικό ΣΟ 7304 31 99) και

— άλλοι σωλήνες κυκλικής τομής, από σίδηρο ή μη κραματοποιημένο χάλυβα, εκτός από τους σωλήνες με σπίρωμα ή στους οποίους μπορεί να σχηματισθεί σπίρωμα, που λέγονται gaz, με εξωτερική διάμετρο που δεν υπερβαίνει τα 406,4 mm (που υπάγονται στους κωδικούς ΣΟ 7304 39 91 και 7304 39 93)

καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας και Κροατίας.

2. Το ποσοστό του δασμού που εφαρμόζεται επί της τιμής του προϊόντος ελεύθερου στα σύνορα της Κοινότητας για τις εν λόγω εισαγωγές, καταγωγής των ακολούθων χωρών, πριν από τον εκτελωνισμό, είναι:

	Ποσοστό του δασμού	*Πρόσθετος κωδικός Taric*
— Ουγγαρία:	21,7 %	8718
— Πολωνία:	10,8 %	8720
— Κροατία:	17,4 %	8722.

3. Κατά παρέκκλιση από την παράγραφο 1, ο δασμός δεν εφαρμόζεται για τα εν λόγω προϊόντα που παρασκευάζουν η εξάγουν οι ακόλουθες εταιρείες:

Ουγγαρία

Csepel Tube Works, Budapest
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8717)·

Πολωνία

Centrozap, Foreign Trade Company Ltd., Katowice
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8719),

Huta, Andrzej, Zawadzkie
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8719),

Stalexport, Foreign Trade Entreprise, Katowice
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8719),

Huta, im M. Buczka, Sosnowiec
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8719),

Huta, Czestochowa, Czestochowa
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8719),

Huta Jednosc, Siemianowice Sl.
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8719),

Huta Batory s.a., Chorzow
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8719)·

Κροατία

Zeljezara Sisak
Sisak Steel Pipe Works, Zagreb
(Πρόσθετος κωδικός Taric 8719).

4. Στον προκείμενο δασμό εφαρμόζονται οι διατάξεις που ισχύουν για τους τελωνειακούς δασμούς.

Άρθρο 2

Τα ποσά που έχουν κατατεθεί ως εγγύηση μέσω του προσωρινού δασμού αντιντάμπινγκ δυνάμει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3296/92, εισπράττονται οριστικά εξ ολοκλήρου για τις εισαγωγές των εν λόγω προϊόντων καταγωγής Ουγγαρίας, Πολωνίας, Δημοκρατίας της Κροατίας, Τσεχικής Δημοκρατίας και της Σλοβακικής Δημοκρατίας για την περίοδο μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 1992. Αποδεσμεύονται τα ποσά για τις εισαγωγές που έχουν πραγματοποιηθεί μετά την ημερομηνία αυτή.

Άρθρο 3

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 14 Μαΐου 1993.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

N. HELVEG PETERSEN